

УДК 347.78.02(430)

**Эннан Руслан Евгеньевич,**

кандидат юридических наук, доцент кафедры права интеллектуальной собственности и корпоративного права Национального университета «Одесская юридическая академия», магистр интеллектуальной собственности

## ПРАВОВАЯ ОХРАНА АВТОРСКИХ И СМЕЖНЫХ ПРАВ В ГЕРМАНИИ

Авторское право и смежные права являются видами прав на результаты интеллектуальной, творческой деятельности и регулируют отношения по созданию и использованию произведений науки, литературы, искусства, а также исполнений, фонограмм и видеogramм, передач организаций вещания. Законодательство об авторском праве и смежных правах зарубежных стран в последние десятилетия существенно обновилось: расширен круг охраняемых произведений, увеличен объем прав авторов и других правообладателей, отражены последствия появления новых технических средств воспроизведения и использования произведений (передача телепрограмм через космическую связь, кабельное телевидение, веб-вещание, ксерокопирование, цифровая фотография, лазерные диски, появление цифровых (электронных) произведений в сети Интернет и т.д.). Правовая охрана смежных прав обусловлена, прежде всего, появлением технических средств воспроизведения и распространения произведений, что позволяет коммерческую эксплуатацию в широких масштабах артистических исполнений, изготовление и распространение фонограмм и т.д. Возможности многократного репродуцирования исполнения привели к необходимости особой охраны прав и интересов артистов, изготовителей фонограмм и телепередач.

Вопросы правовой охраны объектов авторского права и смежных прав в зарубежных странах и международном частном праве исследованы в научных работах отечественных и зарубежных ученых-юристов в сфере права интеллектуальной собственности: Г. Андрощука, Е. Богатых, М. Богуславского, В. Веинке, Э. Гаврилова, М. Гордона, Р. Дюма, В. Еременко, А. Жданова, Л. Кравец, М. Кузнецова, Д. Липчик, Ю. Матвеева, С. Сударикова, Е. Флейшиц и др.

Целью настоящей статьи является анализ механизма правовой охраны объектов авторских и смежных прав в Германии с учетом унификации международного и европейского законодательства в сфере литературного и художественного творче-

ства, а также раскрытие особенностей защиты авторских и смежных прав.

В Германии основными источниками правового регулирования авторских и смежных правоотношений являются: Закон об авторском праве и родственных правах от 09.09.1965 г., который защищает права авторов произведений литературы, науки и искусства, Закон об управлении авторскими и родственными правами (Закон об авторских обществах) от 09.09.1965 г., Закон об авторском праве на произведения изобразительного искусства и фотографии от 09.01.1907 г.

Нормы Закона о праве на издание 1901 г. регулируют взаимоотношения между автором произведения и издателем, осуществляющим права по воспроизведению и распространению литературных и музыкальных произведений, он закрепляет порядок заключения и реализации специального авторского договора – издательского договора (другие авторские договоры регулируются нормами договорного права и судебной практикой).

Важное значение для Германии также имеют международные договоры и директивы ЕС в сфере авторского права и смежных прав, основные положения которых включены в национальное законодательство Германии[1]. Основная цель международных соглашений и законодательства ЕС состоит в разрешении противоречий между национальными правовыми системами, унификации материальных норм авторского права, обеспечении общеприемлемых границ охраны и защиты авторских и смежных прав, создание условий для беспрепятственного распространения произведений науки, литературы, искусства.

В Германии к объектам авторского права относятся произведения литературы, науки и искусства, созданные личным творческим трудом, а именно: словесные произведения (письменные произведения, речь и компьютерные программы); музыкальные произведения; произведения пантомимы, включая произведения танцевального искусства; произведения изобразительного искусства, включая произведения архитектуры и



изведеный искусства. Кроме того, автор имеет исключительное право публично в нематериальной форме воспроизводить свои произведения (право на публичное исполнение), в частности в форме доклада, исполнения и публичного показа [8]. Также автору принадлежит право на передачу в эфир, право на передачу носителем изображения или звуконосителем.

Автор может потребовать от владельца оригинала или копии произведения предоставления доступа к оригиналу или копии произведения, если это необходимо для изготовления копии либо обработки произведения и это не нарушает права владельца. Если оригинал произведения изобразительного искусства перепродается при участии торговца произведениями искусства или аукциониста как получателя, отчуждателя или посредника, то отчуждатель должен уплатить долю в размере 5% дохода от продажи автору [9]. Обязательство не возникает, если доход продажи составляет меньше 50 евро.

Автор может требовать от торговца произведениями искусства или аукциониста справку о том, какие оригиналы произведений автора в пределах последнего истекшего перед просьбой о предоставлении информации календарного года перепродавались при участии торговца произведениями искусства или аукциониста. Автор может требовать от торговца произведениями искусства или аукциониста сведения о наименовании и адресе отчуждателя, а также о размере дохода от продажи. Торговец произведениями искусства или аукционист может не предоставить информацию о наименовании и адресе отчуждателя, если уплатит автору полагающуюся ему долю [10].

Если автор предоставил право проката на звуконосителе производителю звуконосителя или фильма, то наймодабель должен уплатить автору соответствующее возмещение за сдачу в аренду. От требования возмещения автор не может отказаться [11]. Соответствующее возмещение нужно платить автору за прокат оригиналов или копий произведения, распространение которых допустимо, если оригиналы или копии передаются одному из доступных общественности учреждению (библиотеке, собранию носителей изображения или звуконосителей или других оригиналов или копий).

Авторское право *теряет силу* через 70 лет после смерти автора. Если произведение было создано несколькими соавторами, то авторское право теряет силу через 70 лет после смерти последнего оставшегося в живых соавтора. Авторское право на кинопроизведения и произведения, которые создаются как кинопроизведения, теряет силу через 70 лет после смерти последнего оставшегося

в живых из его создателей, к которым относятся: главный режиссер, автор кинофильма, автор диалогов, композитор сочиненной для соответствующего кинопроизведения музыки. Авторское право на анонимные произведения и произведения, изданные под псевдонимом, прекращается через 70 лет после публикации произведения [12]. Если произведение не было опубликовано в течение этого срока, авторское право теряет силу через 70 лет после создания произведения. *Срок* начинает исчисляться с момента окончания года, в который произошло событие, связанное с началом течения срока.

Законодательство Германии допускает *свободное использование произведений*, охраняемых авторским правом без нарушения прав правообладателей. Так, допустимы временные действия по распространению произведения, которые сопровождают и представляют интегральную и существенную часть технического процесса и единственная цель которого – передача по сети между третьими лицами через посредника; законное использование произведения или иного объекта авторского права, если они не имеют никакого самостоятельного экономического значения [13]. Допустимо производить отдельные части произведения для использования в судебном и арбитражном процессе, при рассмотрении спора органом публичной власти. Суды и органы власти могут размножить изображения для целей правосудия и общественной безопасности. Кроме того, допускается использование произведений в сборниках для церковного, школьного или иного использования в процессе обучения [14]. Допустимо использование произведений в школьных радиопередачах, распространение публичных выступлений об актуальных вопросах в газетах, журналах, а также в других печатных изданиях или других носителях данных, использование в репортажах о текущих событиях, цитирование, воспроизведение произведения организатором вещания для дальнейшего использования.

По общему правилу авторское право не может быть *передано*. Исключением является передача авторского права по наследству. Автор может передать осуществление авторского права исполнителю завещания. Законодательство допускает предоставление прав пользования, а также заключение соглашения об использовании авторских прав и соглашения между автором и обладателем права использования произведения об изменении произведения, его наименования и обозначения автора [15]. Правопреемник автора имеет те же права, что и автор произведения, если иное не определено законом.





права». Так, наряду с правами исполнителей, производителей фонограмм и организаций вещания законом охраняются и права на научные издания работ, которые никогда не охранялись или уже не охраняются авторским правом, защита фотографий, а также охрана произведений, вышедших после смерти автора.

В случае издания работ, которые никогда не охранялись или уже не охраняются авторским правом и представляют научный интерес, право принадлежит составителю издания. Право теряет силу через 25 лет после появления издания, однако уже через 25 лет после создания, если издание не появилось в течение этого срока. Тот, кто впервые публикует произведение после окончания срока действия авторского права, имеет исключительное право использовать произведение. То же самое относится к неопубликованным произведениям, которые никогда не охранялись авторским правом и автор которых мертв более 70 лет. Право может быть передано [22]. Право теряет силу через 25 лет с момента выхода произведения или с момента его первого публичного воспроизведения, если оно произошло раньше.

Фотографии и произведения, которые создаются как фотографии, защищаются так же, как и произведения фотоискусства. Право признается за фотографом. В отличие от произведений фотоискусства право прекращается через 50 лет после появления фотографии или, если его первый показ произошел раньше, после него, однако уже через 50 лет после изготовления, если фотография не появилась в течение этого срока или не была показана.

Исполнителем является тот, кто представляет авторское произведение или форму выражения народного искусства, поет, играет или другим способом представляет или в таком представлении художественно участвует. Исполнитель имеет право признаваться в качестве такового. Как исполнитель он может определять свое имя. Если в выступлении участвуют несколько исполнителей и название каждого из них по отдельности требует несоизмеримых издержек, они могут называться художественным ансамблем. Если художественный ансамбль имеет избранного представителя (правление), то он уполномочен представлять права ансамбля по отношению к третьим лицам. Если группа не имеет никакого правления, то правами может пользоваться только руководитель группы. Исполнитель имеет право запрещать искажение или другое нанесение вреда его выступлению, которое может угрожать репутации.

*Личные права* исполнителя прекращаются с момента его смерти или через 50 лет после

выступления, если исполнитель умер до этого срока. Если в выступлении участвовали несколько исполнителей, то срок считается с момента смерти последнего из участвующих исполнителей. После смерти исполнителя права переходят к его родственникам [23].

Исполнитель имеет *исключительное право* выпускать его выступление на носителе изображения или звуконосителя, включая право воспроизведения и распространения носителя изображения или звуконосителя, на котором записано его выступление. Срок охраны права в данном случае – 25 лет с момента выпуска звуконосителя или носителя изображения, а также с момента первого публичного показа, если он произошел до выпуска изображения. Исполнитель может передавать свои права и требования. Исполнитель может предоставлять право другому использовать выступление отдельными или всеми принадлежащими ему видами использования.

Производитель звуконосителя имеет *исключительное право* тиражировать звуконоситель, распространять и открывать доступ публично. Если звуконоситель был произведен на предприятии, то владелец предприятия считается производителем. Право может быть передано. Производитель звуконосителя может предоставлять право другому лицу использовать звуконоситель отдельным или всеми из принадлежащих ему видами использования. Право теряет силу через 50 лет после изготовления звуконосителя. Если звуконоситель в течение 50 лет после изготовления был издан, но использовался разрешенным способом для открытой передачи, то право теряет силу через 50 лет после нее. Если звуконоситель был выпущен в течение этого срока и не использовался разрешенным способом для открытой передачи, то право прекращается через 50 лет после изготовления звуконосителя [15].

Организация вещания имеет *исключительное право* открывать доступ к передаче, записывать передачу на носителе изображения или звуконосителя, производить фотографии радиопередачи, а также тиражировать носители изображения, звуконосители или фотографии и распространять, исключая возможность сдачи в аренду, делать радиопередачу доступной общественности в местах, которые доступны только за плату. Организация вещания может предоставлять другому право использовать радиопередачу отдельными или всеми видами использования. Право теряет силу через 50 лет после первой радиопередачи.

*Защита прав.* Автор или иное лицо, права которого нарушены, может потребовать в целях недопущения нарушений в будущем от нарушителя устранения нарушения права, а также возмеще-

ния ущерба. Вместо возмещения ущерба потерпевший может требовать передачи ему прибыли, которую получил правонарушитель в результате нарушения права. Авторы, а также субъекты родственных прав (авторы научных изданий, фотографы и исполнители) могут, если нарушитель действовал умышленно или по неосторожности, также требовать возмещения неимущественного вреда, если это соответствует справедливости [18].

Потерпевший может требовать, чтобы были уничтожены противоправно произведенные, распространенные или предназначенные для противоправного распространения копии произведения, которые принадлежат нарушителю. Вместо предусмотренных мер потерпевший может требовать, чтобы копии произведения, принадлежащие нарушителю, были предоставлены ему вместо соответствующего возмещения, которое не может превышать производственных расходов.

Разрешение выдается на основании заявления, направленного в надзорный орган, содержащего данные об имени, адресе и о гражданстве лиц, представляющих общество, количестве лиц, передавших обществу их права, предоставленные авторским законодательством, а также количестве и экономическом значении доверенных обществу прав и требований [12].

Для защиты прав авторов и обладателей родственных прав в Германии могут создаваться общества охраны авторских прав, которые управляют по требованию авторов их правами на определенных условиях, если субъекты этих прав являются гражданами Германии, или другого государства-члена ЕС, и если иное эффективное управление правами и требованиями невозможно.

Новая редакция закона о защите авторских прав, которая вступила в силу Германии в 2008 г. накладывает ограничения на копирование и скачивание данных для некоммерческих целей и увеличивает финансовую нагрузку на производителей компьютеров и принтеров. Поправки к закону в первую очередь касаются права на создание электронных и бумажных копий в частной сфере. Под понятие «использование в частной сфере» попадает создание копий для передачи членам семьи и узкому кругу друзей, конвертирование в другие форматы, а также изготовление резервных

копий дисков с программным обеспечением. Все эти виды копирования по-прежнему разрешены, однако с новыми ограничениями.

Закон запрещает копирование CD-дисков и DVD, если на них установлена специальная программа защиты. Кроме того, незаконным становится копирование данных, которые были добыты их распространителем «очевидно нелегальным путем». Этот запрет, в первую очередь, коснется пользователей файлообменных систем. К примеру, если видеофайл, который заинтересовал пользователя, был загружен на сайт другим частным пользователем, то очевидно, что последний не мог располагать правом на распространения фильма. В этом случае скачивание файла незаконно [10].

За сохранение права на частное копирование законодатель назначил цену. Отныне общества по реализации авторских прав, которые собирают гонорары за писателей и журналистов могут требовать от производителей компьютеров и принтеров выплаты компенсаций. Такое положение существовало и раньше, однако только для приборов, предназначенных непосредственно для копирования, например, для CD- и DVD-рекордеров и копиров. О размере компенсации за единицу оборудования производителям предстоит договариваться с обществами по реализации авторских прав напрямую.

**Выводы.** Авторское право Германии прошло долгий путь развития, начиная с института монополии и заканчивая закреплением мнения, что авторское право является единым правом, в котором неразрывно соединяются лично-правовые и имущественно правовые интересы. Авторское право охватывает систему отдельных полномочий, которые отчасти служат охране имущественных полномочий автора (имущественные права), а отчасти охране и личных отношений автора к своему произведению (личное право автора). Анализ положений нормативных правовых актов Германии в области авторского права и смежных прав, позволяют с одной стороны, ознакомиться с опытом развития норм об авторском праве в Германии, а с другой стороны представляется интересным и необходимым учесть опыт Германии в области правового регулирования объектов авторского права и смежных прав.

**ЛИТЕРАТУРА**

1. Аблезгова О. В. Коммерческое использование интеллектуальной собственности в зарубежных странах / О. В. Аблезгова. — М., 2005. — 300 с.
2. Авторське право і суміжні права. Європейський досвід : у 2-х книгах / за ред. А. С. Довгерта. — К. : Ін Юре, 2001. — Книга 2: Виступи, статті європейських спеціалістів. — 460 с.
3. Барабашев А. Г. Интеллектуальная собственность и государство: зарубежный опыт / А. Г. Барабашев, Г. В. Бромберг. — М. : ИНИЦ Роспатента, 2004. — 178 с.
4. Бентли Л. Право интеллектуальной собственности. Авторское право / Л. Бентли, Б. Шерман. — СПб. : Пресс, 2004. — 535 с.
5. Богуславский М. М. Вопросы авторского права в международных отношениях / М. М. Богуславский. — М., 1973. — 336 с.
6. Дюма Р. Литературная и художественная собственность. Авторское право Франции / Р. Дюма ; пер. с фр. — М., 1989. — 336 с.
7. Кравец Л. Г. Воздействие международного сотрудничества на развитие национальных систем охраны интеллектуальной собственности / Л. Г. Кравец. — М. : ИНИЦ Роспатента, 2001. — 88 с.
8. Липчик Д. Авторское право и смежные права / Д. Липчик — М. : Ладомир, 2002. — 788 с.
9. Матвеев Ю. Г. Международная охрана авторских прав / Ю. Г. Матвеев. — М., 2000.
10. Минков А. Международно-правовая охрана интеллектуальной собственности / А. Минков. — СПб. : Питер, 2001.
11. Абдуллин А. И. Некоторые актуальные проблемы охраны авторских и смежных прав в Европейском Союзе / А. И. Абдуллин // Интеллектуальная собственность: современные правовые проблемы : проблемно-тематический сборник / отв. ред. С. А. Чернышева ; ИНИОН РАН, ИП РАН, Москва, 1998. — С. 133 — 157.
12. Абдуллин А. И. О новых тенденциях в унификации авторского права и смежных прав в Европейском Союзе / А. И. Абдуллин // Журнал международного частного права. — СПб., 2000. — № 2 — 3 (28-29). — С. 3 — 19.
13. Богатова Л. Соглашения в области охраны авторских прав / Л. Богатова // Интеллектуальная собственность. — 1997. — № 7—8. — С. 58 — 64.
14. Бузова Н. Особенности охраны авторского права и смежных прав в ряде стран Европейского Союза / Н. Бузова, Л. Подшибихин // Интеллектуальная собственность: авторское право и смежные права. — 2001. — № 6.
15. Германова О. Охорона авторських прав у контексті міжнародних договорів / О. Германова // Інтелектуальна власність. — 2005. — № 6. — С. 17 — 19.
16. Гура М. Особливості поняття «об'єкт авторського права» та його ознак у законодавстві зарубіжних країн / М. Гура // Інтелектуальна власність. — 2003. — № 3. — С. 7 — 10.
17. Кортлан Б. А. Міжнародні аспекти охорони авторських і суміжних прав: гармонізація з нормами ЄС / Б. А. Кортлан // Авторське право і суміжні права. Європейський досвід. — К. : Ін Юре, 2001. — С. 266 — 271.
18. Люка А. Уніфікація режиму охорони авторського права і суміжних прав у рамках Європейського Союзу / А. Люка // Авторське право і суміжні права. Європейський досвід. — К. : Ін Юре, 2001. — С. 6 — 15.
19. Мельников В. Правовые проблемы защиты авторских прав, обусловленные развитием цифровых технологий / В. Мельников // Интеллектуальная собственность. Авторское право и смежные права. — 2003. — № 4. — С. 57 — 62.
20. Рудольф Дж. В. Захист авторських прав: світовий досвід / В. Дж. Рудольф // Інтелектуальна власність. — 2004. — № 2. — С. 32 — 39.
21. Рузакова О. Авторское право Германии / О. Рузакова // Интеллектуальная собственность. Авторское право и смежные права. — 2002. — № 4. — С. 68 — 72.
22. Сілке фон Левінські Твори, що охороняються авторським правом, об'єкти суміжних прав / фон Левінські Сілке // Авторське право і суміжні права. Європейський досвід. — К. : Ін Юре, 2001. — С. 360 — 381.
23. СириNELLI П. Европейская и международная системы охраны авторских и смежных прав / П. СириNELLI // Авторское право и смежные права в Европейском Союзе и Российской Федерации : сб. докладов и дискуссий по материалам международных семинаров по вопросам охраны интеллектуальной собственности в сфере культуры и искусства. — М., 1997. — С. 33 — 41.

**АННОТАЦИЯ**

**Эннан Р.Е. Правовая охрана авторских и смежных прав в Германии.** – Статья.

В статье проводится научно-теоретический анализ правового режима объектов авторского права и смежных прав, правовой статус субъектов авторского права и смежных прав, особенностей возникновения и осуществления авторских и смежных прав, содержание авторских и смежных прав, а также механизм защиты этих прав по законодательству Германии.

**Ключевые слова:** авторское право, смежные права, исключительные права, законодательство Германии.

**АНОТАЦІЯ**

**Ennan P.E. Правова охорона авторських і суміжних прав у Німеччині.** – Стаття.

У статті проводиться науково-теоретичний аналіз правового режиму об'єктів авторського права і суміжних прав, правовий статус суб'єктів авторського права і суміжних прав, особливостей виникнення і здійснення авторських і суміжних прав, зміст авторських і суміжних прав, а також механізм захисту цих прав за законодавством Німеччини.

**Ключові слова:** авторське право, суміжні права, виключні права, законодавство Німеччини.

**SUMMARY**

**Ennan R. Legal protection of copyright and neighboring rights in Germany.** – Article.

The article presents the scientific and theoretical analysis of the legal regime of the copyright and objects, legal status of authors and other subjects, features of origin and realization of copyright and neighboring rights, as well as the content (maintenance) of copyright and neighboring rights, and also mechanism of defense of these rights under the legislation of Germany.

**Keywords:** copyright, neighboring rights, the exclusive rights, legislation of Germany.